

# TEATRUL MAGHIAR DE STAT CSIKY GERGELY

## RAPORTUL PRIMARULUI PE ANUL 2010

1. a) **Structura** instituției noastre este prezentată în **Organigrama, Anexa 1**, atașată prezentei precum și prevăzută în art.3 din Regulamentul de Organizare și Funcționare aprobat prin Hotărârea Consiliului Local nr. 495/31.10.2006 Teatrul Maghiar de Stat “Csiky Gergely”, după cum urmează:

- Conducere
- Compartiment consultanță artistică
- Compartiment juridic, resurse umane
- Compartiment secretariat
- Serviciul financiar
- Compartiment marketing-dezvoltare artistică
- Compartiment creație artistică
- Serviciul de producție – ateliere
- Serviciul de specialitate tehnic scenă

b) Balázs Attila este managerului Teatrului Maghiar de Stat Csiky Gergely potrivit contractului de management nr. 26677/29.11.2007.

2. **Componența birourilor/serviciilor/compartimentelor pe anul 2010** precum și obiectul de activitate ale acestora, după cum urmează

Nr. Crt.	Denumirea biroului/serviciului/compartimentului componența	Număr angajați în subordine	Nume prenume – șefului și denumirea funcției	Obiectul de activitate al biroului/serviciului/compartimentului
	CONDUCERE:	128	Balázs Attila director	Organizează, conduce și gestionează activitatea și patrimoniul Teatrului Maghiar de Stat Csiky Gergely
		1		
1.		1	Markovszky Katalin Director adjunct	Coordonează și controlează activitatea de producție și transport al instituției, înlocuiește directorul instituției atunci când este cazul
2.		1	Bulzan Veronica contabil șef	Răspunde de activitatea economică-financiară a Teatrului Maghiar de Stat Csiky Gergely

Nr. Crt.	Denumirea birolului/serviciului/ compartimentului componența	Număr angajați în subordine	Nume prenume – șefului și denumirea funcției	Obiectul de activitate al birolului/serviciului/ compartimentului
3.	Birou consultanță artistică: consultant artistic secretar literar referent literar	4	Szekernyés Irina- secretar literar	Asigura consultanță în stabilirea repertoriului, ține evidența fișelor artistice ale spectacolelor
4.	Serv.marketing- dezv.artistică: secretar public relations referent secretar artistic impresar artistic referent- vânzător bilete redactor	11	Galovits Zoltán Secretar literar	Întocmește studiile de prospectare a cerințelor “pieții culturale”, efectuate , adună informații de care urmează a se ține seama la elaborarea programelor cultural artistice ale instituției Asigură activitatea de impresariat-organizare – difuzare spectacole
5.	Comp.creatie artistică: regizor artistic pictor scenograf artist plastic regizor scena culise actor actor mănuitor păpuși actor- studii medii actor mănuitor păpuși – studii medii operator lumini operator sunet maestru sunet maestru lumini	52	Consultant artistic	Realizează spectacolul de teatru într-un proces de creație individual-colectivă
6.	Compartiment juridic-resurse umane: consilier juridic referent	1  1	Péter Annamária Consilier juridic  Horváth Iuliana Referent resurse umane	Asigură legalitatea tuturor documentelor emise de către compartimentele funcționale. Asigură îndeplinirea prevederilor legale în organizarea și desfășurarea concursurilor pentru angajarea și promovarea în funcții a salariaților precum și în adoptarea deciziilor de desfacere a contractelor de muncă Asigură întocmirea și evidența programului Revisal, dosarelor personale și a cărților de muncă.

Nr. Crt .	Denumirea birolului/serviciului/ compartimentului componența	Număr angajați în subordine	Nume prenume – șefului și denumirea funcției	Obiectul de activitate al birolului/serviciului/ compartimentului
7.	Compartiment Tehnic scenă: șef serviciu – secretar platou muncitor deservire scenă macheor – peruchier recuziter costumier controlor bilete garderobier plasator supraveghetor sală	33	Șef servici- Secretar platou	Asigură asistența muncii de creație, sunt partenerii responsabili ai celor din compartimentul de specialitate artistică.
8.	Serviciul atelier producție: șef producție croitor îmbrăcăminte cizmar muncitor șofer	15	Barna Istvan Șef producție	Asigură fabricarea și întreținerea decorurilor și al costumelor, a recuzitei și a decorațiilor scenice, muncile de întreținere și reparații, transport și manipulare de bunuri.
9.	Serviciu Financiar: contabil referent- casier referent – achiziționar referent – achiziții publice magazioner	7	Bulzan Veronica Contabil șef	Asigură întocmirea la timp și în conformitate cu dispozițiile legale a tuturor documentelor din circuitul financiar-contabil, achiziționarea, recepționarea și păstrarea bunurilor achiziționate.
10.	Compartiment secretariat Referent - secretar	1	Menyhárt Ildikó Referent	Asigură înregistrarea, arhivarea tuturor documentelor oficiale adresate instituției precum și documentele din circuitul intern.

#### 4. Sinteza activității artistice pe anul 2010

Datele și informațiile sunt aferente perioadei 01. 01. – 31. 12. 2010, și evaluează realizarea planului managerial și a listei programelor și programelor minimale proprii prevăzute pentru anul 2010.

##### Partea I. 1

**a.** Evoluția instituției în raport cu mediu în care își desfășoară activitatea și în raport cu sistemul instituțional existent.

**a.1.** colaborarea cu instituțiile/organizațiile culturale care se adresează aceleași comunități – tipul/forma de colaborare, după caz, proiectele desfășurate împreună cu acestea:

Teatrul Thalia din Budapesta – Tipul colaborării: prezentarea spectacolului Amor omnia la 07. 01. 2010, spectacol regizat de Peter Pashov și Zheni Pashova și premiat de către teatrul Thalia la Festivalul Teatrelor Maghiare de la Kisvarda (Ungaria) ediția a XXI-lea; acțiune de promovare.

Teatrul „Jaszai Mari” din Tatabanya, Ungaria – prezentarea spectacolului Amor omnia montat de Peter Pashov și Zheni Pashova la 08. 01. 2010, spectacol premiat cu Premiul Thalia la Festivalul Teatrelor Maghiare din Kisvarda, ediția a XXI-lea. Tipul colaborării: acțiuni comune de promovare.

Teatrul „Moricz Zsigmond” din Nyiregyhaza (Ungaria ) – prezentarea spectacolului Prometeu (regizor și coregraf Katona Gabor) la 05. 02. 2010. în cadrul evenimentelor Carnavalului de dans organizat de către managerii teatrului. Tipul colaborării: acțiuni comune de promovare.

Teatrul Național din Szeged (Ungaria) – 16. 02. 2010, prezentarea spectacolului Amor omnia regizat de Peter Pashov și Zheni Pashova și premiat de către teatrul Thalia la Festivalul Teatrelor Maghiare de la Kisvarda, 2009 (Ungaria); Tipul colaborării: acțiuni comune de promovare.

Teatrul „Jokai Mor” din Bekescsaba Județul Bekes – 27. 03. 2010. prezentarea spectacolului Amor omnia regizat de Peter Pashov și Zheni Pashova la Bekescsaba. Participarea actorilor timișoreni la un concursul de dramaturgie organizat cu ocazia Zilei Mondiale ale Teatrului unde actorii de la Teatrul Maghiar de „Stat Csiky Gergely” au obținut premii. Tipul colaborării: acțiuni comune de promovare.

Teatrul Clasic „Ioan Slavici” din Arad – 06. 05. 2010. a găzduit spectacolul Livada de vișini de A. P. Cehov. Tipul colaborării: acțiuni comune de promovare.

Teatrul “Csiki Jatekszin” din Miercurea Ciuc – 08. 05. 2010, a găzduit 2 spectacole ale Teatrului Maghiar de Stat Csiky Gergely: mady-baby de Gianina Cărbunariu, regia B. Fulop Erzsebet și Ai Lăv Iu de Joe DiPietro-Jimmy Roberts; Tipul colaborării: acțiuni comune de promovare.

Teatrul din Odorheiu Secuiesc – trei spectacole găzduite în perioada 9-10. 05. 2010.: Ai Lăv Iu de Joe DiPietro-Jimmy Roberts, mady-baby de Gianina Cărbunariu, Livada de vișini de A. P. Cehov; acțiuni comune de promovare.

Teatrul „Figura Studio” din Gheorgheni – a găzduit 6 spectacole în perioada 11-13. 05. 2010.: Muzicanții din Bremen de Frații Grimm (2 spectacole), mady-baby de Gianina Cărbunariu (2 spectacole), Livada cu vișini de A. P. Cehov (1 spectacol), Ai Lăv Iu de Joe DiPietro-Jimmy Roberts (1 spectacol); acțiuni comune de promovare.

Casa de Cultură Sfântul Gheorghe – 14. 05. 2010. a găzduit spectacolul Ai Lăv Iu de Joe DiPietro-Jimmy Roberts, tipul colaborării: acțiuni comune de promovare.

Teatrul „Barka” din Budapesta – 22. 05. 2010. Participare la Festivalul Euroregional de Teatru Timișoara (TESZT) cu spectacolul Petrecerea de Slavomir Mrozek, regizor Berczes Laszlo. Tipul colaborării: eveniment complementar menit să contribuie la optimizarea colaborării între teatrele cu profil de limba maghiară, română, sârbă și germană din spațiul UE.

Universitatea „Babeș-Bolyai”, Facultatea de Teatru și Televiziune, Cluj-Napoca – 23. 05. 2010. Participare la Festivalul Euroregional de Teatru organizat de Teatrul Maghiar de Stat Csiky Gergely din Timișoara în perioada 22-23 mai 2010 cu spectacolul Visul unei nopți de vară de William Shakespeare. Tipul colaborării: eveniment complementar menit să contribuie la optimizarea colaborării între teatrele cu profil de limba maghiară, română, sârbă și germană din spațiul UE.

Teatrul „Moricz Zsigmond” din Nyiregyhaza (Ungaria) – 23. 05. 2010. Participare la Festivalul Euroregional de Teatru organizat de Teatrul Maghiar de Stat Csiky Gergely din Timișoara în perioada 22-23 mai 2010. Cu spectacolul nonconformist [tunde@csongor.hu](mailto:tunde@csongor.hu) pe baza piesei „Csongor și Tunde” de Vorosmarty Mihaly. Tipul colaborării: eveniment complementar menit să contribuie la optimizarea colaborării între teatrele cu profil de limba maghiară, română, sârbă și germană din spațiul UE.

Teatrul de păpuși „Griff”, Zalaegerszeg (Ungaria) – 24. 05. 2010. Participare la Festivalul Euroregional de Teatru organizat de Teatrul Maghiar de Stat Csiky Gergely din Timișoara în perioada 22-23 mai 2010. Cu spectacolul IBUSAR de Parti Nagy Lajos. Tipul colaborării: eveniment complementar menit să contribuie la optimizarea colaborării între teatrele cu profil de limba maghiară, română, sârbă și germană din spațiul UE.

Teatrul Popular Subotica - Trupa Maghiară, Subotica (Serbia) – 27. 05. 2010. Participare la Festivalul Euroregional de Teatru organizat de Teatrul Maghiar de Stat „Csiky Gergely” din Timișoara în perioada 22-23 mai 2010. cu spectacolele: Adieu Bandi de Kalmar-Ralbovszki-Kovacs Nemes-Brestyanszki și Pe mare nu este noroi de Brestyanszki. Tipul colaborării: eveniment complementar menit să contribuie la optimizarea colaborării între teatrele cu profil de limba maghiară, română, sârbă și germană din euroregiunea DCMT.

Teatrul Municipal din Novi Sad, Serbia – 28. 05. 2010. Tragedia omului de Madach Imre – spectacol găzduit la Festivalul Euroregional de Teatru, 22-29 mai 2010. Tipul colaborării: eveniment complementar menit să contribuie la optimizarea colaborării între teatrele cu profil de limba maghiară, română, sârbă și germană din spațiul euroregional DCMT.

Teatrul Municipal din Novi Sad/Academia de Artă Teatrală, Novi Sad, Serbia – 29. 05. 2010. Fundătura (After The end) de Dennis Kelly, spectacol găzduit la Festivalul Euroregional de Teatru, 22-29 mai 2010. Tipul colaborării: eveniment complementar menit să contribuie la optimizarea colaborării între teatrele cu profil de limba maghiară, română, sârbă și germană din spațiul euroregional DCMT.

Teatrul Municipal din Novi Sad, Serbia – 20. 09. 2010. Participare actorilor de la Teatrul Maghiar de Stat „Csiky Gergely” la cea de-a X-a ediție a Concursului de Dramaturgie din Voivodina. Colaborare cu scopul promovării artiștilor.

Teatrul Popular din Subotica, Serbia – 03. 12. 2010. turneu cu spectacolele: Prah de Spiro Gyorgy și Ai Lăv Iu de Jimmy Roberts–Joe DiPietro. Tipul colaborării: acțiuni comune de promovare.

Teatrul Municipal din Novi Sad, Serbia – 04. 12. 2010., turneu cu spectacolele: Prah de Spiro Gyorgy, Ai Lăv Iu de Jimmy Roberts – Joe DiPietro și Capdelemn de Galovits Zoltan- Vass Richard. Tipul colaborării: acțiuni comune de promovare.

**a. 2.** participare în calitate de partener (coorganizator, coinițiator, invitat, participant etc.) la programe/proiecte europene, internaționale.

Asociația de Afaceri Ungare – coorganizator în realizarea programului Portrete Oamenilor de Renumă. (detaliat la punctul b.1. Programul Epidauros).

**a. 3.** acțiuni de publicitate a proiectelor proprii ale instituției;

Afișe lunare cu program - conțin titlul, data și locul spectacolelor. Se distribuie în orașul Timișoara, Arad, Lugoj și pe raza județului Timiș în școli, licee, biserici, centre de cultură, librării, biblioteci, locații frecventate de studenți.

Afișele și fleyere spectacolelor conțin informații despre producții (distribuția, creatorii spectacolelor), data și locul în care se joacă spectacolul. Se distribuie înainte de premiera spectacolelor precum și la reluarea acestora.

Bannere verticale plasate pe partea laterală a clădirii, unde este intrarea pentru public.

Spoturi promoționale cu ocazia evenimentelor deosebite (festivaluri) difuzate la Radio Timișoara sau la TVR2 - emisiunea în limba maghiară.

Prezență în reviste de programe și în presa locală. De asemenea cronici ale spectacolelor și evenimentelor produse de teatru apar în ziare și reviste: Heti Uj Szo, Nyugati Jelen, Agenda (săptămânal și Agenda online), Uj Magyar Szo, Erdelyi Naplo, Riport, Kronika, Orizont, Teatrul Azi etc. în România precum în revistele Szinhaz, Criticai Lapok din Ungaria și portaluri de teatru, Hamlet.ro, Szinhaz.hu, Theater.hu, Undock, timisoreni.ro etc.

Cu ocazia evenimentelor deosebite (festivaluri) manifestările au fost promovate și pe panouri outdoor (Str. Alba Iulia), și infodeskuri.

Funcționează un cilindru publicitar cu afișele noastre la Piața Unirii.

Informații despre programele lunare, spectacole, artiști, sală, scenă etc. se pot obține și prin accesarea site-ului oficial al teatrului: [www.tm-t.ro](http://www.tm-t.ro)

**a. 4. acțiuni întreprinse pentru îmbunătățirea promovării/activității PR/strategii media;**

În vederea îmbunătățirii activităților PR s-au încheiat contracte de parteneriate media cu postul de radio local, cu ziare și reviste de cultură.

Se colaborează în mod constant cu centrele culturale din orașul Timișoara.

Se comunică cu portalurile de internet care sunt accesate cel mai frecvent.

Teatrului Maghiar de Stat „Csiky Gergely” din Timișoara oferă programe conexe spectatorilor, de exemplu discuții cu publicul despre spectacole, încercând să inițieze și să păstreze un dialog permanent cu spectatorii.

Pagina web a teatrului în noul format lansat cu ocazia Festivalului Euroregional de Teatru: [www.tm-t.ro](http://www.tm-t.ro) - oferă vizitatorilor informații despre trupă, spectacole și toate evenimentele teatrului în trei limbi (română, maghiară, engleză). Pe website funcționează și o galerie foto.

În timpul Festivalului Euroregional de Teatru (mai 2010) a funcționat un website dedicat acestui eveniment, oferind vizitatorilor ample informații despre spectacolele invitate precum și evenimentele conexe ale festivalului.

**a. 5. apariții în presa de specialitate – dosar de presă aferent perioadei de raportare;**

Despre spectacole, activitatea, proiectele Teatrului Maghiar de Stat „Csiky Gergely” se relatează atât în ziare, reviste de cultură de limba română cât și în cele de limba maghiară.

Croniciile sunt afișate pe avizierul teatrului, astfel acestea pot contribui la procesul de recepție a spectacolelor.

Atașat găști un dosar de presă cu cele mai importante apariții.

**a. 6. profilul beneficiarului actual;**

Rezultatele studiilor efectuate și dialogurile organizate cu spectatori după reprezentații arată că beneficiarii programului Teatrului Maghiar de Stat Csiky Gergely sunt din toate categoriile de vârstă, ponderea lor diferă în funcție de genul și caracterul spectacolelor.

Copii de vârsta de grădiniță și școlarii frecventează reprezentațiile spectacolelor pentru copii, studenții și intelectualii tineri așteaptă de la programele teatrului atât relaxare cât și provocare intelectuală. Spectatorii de vârsta matură preferă dramele din literatură clasică și contemporană. Genurile muzicale sunt îndrăgite de toate categoriile de vârstă.

Beneficiarii programului în mare parte se disting în trei mari categorii: copii, tinerii (18-35 de ani) și adulții (35-60 de ani.)

**a. 7. beneficiarul de țintă al programelor teatrului**

- pe termen scurt

- pe termen lung

Pe termen scurt dorim să lărgim segmentele de spectatori menționate în punctul anterior iar pe termen lung dorim să atragem în mai mare măsură reprezentanții generațiilor tinere (elevii între 14-18 ani și în mod deosebit studenții), precum și segmentul de spectatori peste 60 de ani.

Numărul spectatorilor români este în continuă creștere, datorită faptului că toate spectacole, inclusiv cele pentru copii, se traduc simultan la casă.

**a. 8. analiza utilizării spațiilor instituției;**

Clădirea în care desfășoare activitatea 4 instituții de artă (Opera Națională Română, Teatrul Național, Teatrul Maghiar de Stat „Csiky Gergely” și Teatrul German de Sat) a fost construită în perioada 1872-1874, în prezent monument istoric. Corpul de clădire unde își desfășoară activitatea teatrul maghiar paralel cu teatrul german găzduia inițial un restaurant, o cafenea, o sală de concerte și bal precum și camere de hotel. A fost adaptat condițiilor actuale în 1953 când a luat ființă teatrul maghiar respectiv german. Toată clădirea necesită intervenții de consolidare, renovare, modernizare, în mod deosebit aripa în care sunt amplasate depozitele, cabinele actorilor, birourile teatrului maghiar precum și scena și sala studio. Spațiile de producție, de magazie pentru costume, decoruri, recuzită și de birouri sunt insuficiente, multe dintre ele insalubre.

Cele două săli de spectacole: sala mare și sala studio sunt spații alternative pentru spectacole, ele sunt folosite și ca spații pentru diferite programe proprii sau găzduite.

**a. 9. îmbunătățiri aduse spațiilor în perioada raportată;**

Reparații curente permanente pentru a menține funcționalitatea aripii aferente a clădirii.



**b)** îmbunătățirea activității profesionale a instituției;

**b. 1.** proiecte proprii realizate în cadrul programelor la sediul instituției;

Teatrul Maghiar de Stat „Csiky Gergely” în perioada raportată a arătat o tendință ascendentă în privința diversificării ofertei culturale prin creșterea numărului de spectacole, prin organizarea Festivalului Euroregional de Teatru (TESZT), prin acoperirea nevoilor culturale unui segment larg și divers al publicului cu o ofertă diversificată în genuri și forme teatrale (dramaturgia clasică și contemporană, spectacole pentru copii, genuri muzicale, teatru de mișcare, comedii, one-man show-uri, etc.) și o lărgire continuă a evenimentelor anexe astfel și a numărului de spectatori.

### **Despre programele derulate:**

Programul Talentum:

Spectacolul Capdelemn, autori și regizori Galovits Zoltan–Vass Richard – premiera: 05. 09. 2010.

Scenografia: Albert Alpár; muzica: Cári Tibor. Interpretare și mănuire de marionetă: Vass Richard.

Spectacolul Arta părțului (după Jurnalul unui geniu de Salvador Dali) – one-man show de Kocsardi Levente, realizat în colaborare cu Teatrul Auăleu. Premiera: 20 noiembrie 2010.

Reluări în acest program: Inimi și coarne – adaptare după trei comedii de Molière (premieră: 30. 08.

2008.) realizat în cadrul examenului de licență de la Universitatea de Artă Teatrală, Tg. Mureș de către actorii păpușari angajați la Teatrul Maghiar de Stat Csiky Gergely la începutul stagiunii 2008/2009. Prin acest spectacol regizat de actrița-profesor universitar B Fulop Erzsebet, s-a atras publicul interesat de comedia clasică franceză, într-o viziune modernă, nonconformistă. S-a bucurat de interes local, național (prezentat în județul Timis, Bihor) și internațional (Serbia, Ungaria).

Amor Omnia – scenariu și regia: Peter Pashov și Zheni Pashova, premieră absolută, 21. 02. 2009

A introdus un nou gen de spectacol, respectiv spectacolul de umbre și lumini în repertoriul teatrului aducând artiștilor experimentarea mijloacelor noi de exprimare artistică. Spectacolul atrage și spectatori de altă expresie decât cea de limba maghiară.

### **Programul Lyra:**

Reluare: Ai Lăv Iu – autori: Jimmy Roberts–Joe DiPietro, regia: Puskas Zoltan, premieră la 07. 11. 2009  
Valorifică potențialele genului muzical contemporan precum talentul și performanțele actorilor din formația Shake Quartett.

26. 11. 2010 - Concert extraordinar de jazz, cu protagoniștii: Gyárfás István și Man Alex. Evenimentul a fost o încercare reușită pentru atragerea publicului și pentru diversificarea ofertei culturale.

**Programul Drama destinat teatrului contemporan:**

Mady-baby de Gianina Cărbunariu – one/woman show de Borbely Bartis Emilia, regia: B. Fulop Erzsebet, premiera: 13. 04. 2010

Prah de Spiró György – premieră: 8. 10.2010. okt. 8., regia: Laszlo Sandor, decoruri costume: Albert Alpár.

Rosencrantz și Guildenstern sunt morți – autor: Tom Stoppard, direcția de scenă: Victor Ioan Frunză, premieră: 06. 09. 2009. Este spectacolul forte al repertoriului actual al teatrului.

**Programul Epidauros:** Work-shop de mișcare scenică pentru actori – 23.-29. 08. 2010, curs de perfecționare profesională pentru creșterea nivelului de performanță scenică, care își propune antrenarea tinerilor actori, dezvoltarea disponibilităților și expresivității corporale ale acestora, sub conducerea artiștilor de dans și de coregrafie Dobrei Denes. În incheiere s-a ținut o prezentare în Parcul Botanic Timișoara.

**Programul Athene:** spectacole găzduite ale altor instituții de teatru din țară și de peste hotare. 22-29. mai 2010 – 7 teatre invitate, 8 spectacole găzduite în cadrul programelor Festivalului Euroregional de Teatru (TESZT) organizat la Timișoara (detaliat la programul Europa).

16. 04. 2010. – Loss Layers, spectacol de dans al trupei franceze A.ter S.essio. Eveniment realizat în colaborare cu Centrul Cultural Francez.

16 octombrie 2010 - Teatrul Studentesc „Duo Bastet”, Brașov. Spectacolul găzduit: Scaune pentru noul chiriș după Eugene Ionesco.

9 noiembrie 2010 – Playground, regizor-coregraf Bozsik Yvette, spectacol invitat al Teatrului „Figura Studio” din Gheorgheni.

11-12. 12. 2010. – Cursă specială, recital de Eder Eniko. Spectacol invitat al Companiei de Teatru ”Aradi Kamaraszinhaz” (2 spectacole).

Concert extraordinar de jazz, cu protagoniștii: Gyárfás István și Man Alex. Evenimentul a fost o încercare reușită pentru atragerea publicului și pentru diversificarea ofertei cultural – 26. noiembrie 2010.

**Programul Thespis:** susține menținerea teatrului de păpuși în cadrul Teatrului de Stat „Csiky Gergely”.

16. 04. 2010.(data premierei) – Moby Dick după H. Melville, regizor Rumi Laszlo, decoruri și costume: Rumi Laszlo, păpuși: Balla Gabor.

Reluări: Hänsel și Gretel – autori: Frații Grimm, regia: Carmen Mărgineanu, premiera: 15. 05. 2009 (spectacol de teatru de păpuși, sala studio).

Zurinka – autor: Alina Nelega, regia: Rudolf Moca, premiera: 19. 11. 2009 (spectacol de teatru de păpuși, sala studio).

Muzicanții din Bremen – autori: Wilhelm și Iacob Grimm, regia: Trupa (reluare), premiera: 16. 09. 2008.

Se adresează tuturor categoriilor de vârstă, muzica spectacolului cuprinde genuri muicale agreat de tineret.

**Program Europa:** În cadrul programului se stabilesc contacte și se inițiază proiecte prin afiliere la structuri europene.

**Organizarea Festivalului Euroregional de Teatru (TESZT) – 22-29 mai 2010.**

Programul festivalului:

22. 05. 2010. – Deschiderea oficială al Festivalului Euroregional de Teatru în foaierea teatrului. Conferință ținută de scriitorul prof. univ. Cornel Ungureanu: Mrozek, între teroriștii lumii de ieri și cei ai lumii de azi. Spectacolul Petrecerea de Slavomir Mrozek prezentat de Teatrul „Barka” din Budapesta.

23. 05. 2010 – Universitatea „Babeș-Bolyai”, Facultatea de Teatru și Televiziune, Cluj-Napoca Prezintă spectacolul Visul unei nopți de vară de William Shakespeare.

Teatrul Maghiar de Stat Csiky Gergely din Timișoara – mady-baby de Gianina Cărbunariu, one-women show prezentat de actrița Borbely Bartis Emilia.

23. 05. 2010 – Teatrul „Moricz Zsigmond” din Nyiregyhaza (Ungaria) – spectacolul nonconformist [tunde@csongor.hu](mailto:tunde@csongor.hu) pe baza piesei „Csongor și Tunde” de Vorosmarty Mihaly.

24. 05. 2010 – Teatrul de păpuși „Griff”, Zalaegerszeg (Ungaria) – IBUSAR de Parti Nagy Lajos. Teatrul Maghiar de Stat „Csiky Gergely” din Timișoara – mady-baby de Gianina Cărbunariu, one-women show prezentat de actrița Borbely Bartis Emilia, regizor: B. Fulop Erzsebet de la Universitatea de Artă Teatrală Târgu Mureș.

25. 05. 2010. – Conferință cu tema Încercare de definire a „comediei cehoviene” prezentat de prof. univ. Ilie Gyuresik.

Teatrul Maghiar de Stat „Csiky Gergely” din Timișoara – Livada de vișini de A. P. Cehov regizor Laszlo Sandor din Novi Sad.

26. 05. 2010. – Așteptându-l pe Rosencrantz – conferință susținută de Upor Laszlo. Teatrul Maghiar de Stat „Csiky Gergely” din Timișoara – Rosencrantz și Guildenstern sunt morți, regizor Victor Ioan Frunză.

27. 05. 2010. – Teatrul Popular Subotica – Trupa Maghiară, Subotica (Serbia) – Adieu Bandi de Kalmar-Ralbovszki-Kovacs Nemes-Brestyanszki și Pe mare nu este noroi de Brestyanszki.

28. 05. 2010. – Teatrul Municipal din Novi Sad, Serbia – Tragedia omului de Madach Imre, regizor Kokan Mladenovic.

29. 05. 2010. – Teatrul Municipal din Novi Sad/Academia de Artă Teatrală, Novi Sad, Serbia – Fundătură (After The end) de Dennis Kelly.

Adriana Babeți: Femeile lui Ulise – conferință.

Teatrul Maghiar de Stat „Csiky Gergely” din Timișoara – Întoarcerea lui Ulise – pe baza operelor lui Omer, Marai Sandor și Claudio Monteverdi, regizor Balazs Zoltan.

Au fost invitate 7 teatre din țară și din străinătate (Serbia, Ungaria), s-au ținut 13 reprezentații, s-a înregistrat un număr de 1.297 spectatori.

### **Programul Thalia (dramaturgia clasică prin viziune contemporană)**

Livada de vișini de A. P. Cehov – premiera: 30. 04. 2010. Regia: Laszlo Sandor, decoruri costume: Csík Gyorgy, muzica: Cari Tibor.

Întoarcerea lui Ulise după Homer – premiera: 11. 03. 2010. Regia: Balazs Zoltan, decoruri costume: Velica Panduru, muzica: Cari Tibor.

Reluare: Prometeu – regia-coregrafia: Katona Gabor, decor: Albert Alpar, costume: Velica Panduru, premieră: 22. 05. 2009

**Programul Olympia:** Program cu element extrateatral, invită artiștii în arena sportivă. Proiectul dorește implementarea spiritului olimpic și de fair-play în rândul actorilor.

Meci de fotbal -, actori și ziariști. Meciuri de handbal, tenis de masă între actori timișoreni și participanții invitați la workshop în perioada 23-29 august 2010.

Actorul Laszlo Peczka Peter a obținut rezultate deosebite (locul 9) la Supermaratonul Internațional Bekescsaba – Arad – Bekescsaba – 29 – 30 mai 2010.

**b. 2.** proiecte proprii realizate în cadrul programelor în afara sediului instituție (în proximitate: județ, județele limitrofe, alte județe, alte țări etc.)

În perioada analizată s-au ținut reprezentații în următoarele locații cu spectacolele enumerate:

- în județ:

- în alte județe din țară:

20. 03. Muzicantii din Bremen, Oradea (2 spectacole)

06. 05. Livada de vișini, Arad

8-23 mai: turneu în Transilvania

08. 05: mady-baby, Miercurea-Ciuc (HR)

Ai Lăv Iu, Miercurea-Ciuc (HR)

09. 05: Ai Lăv Iu, Odorheiul Secuiesc (HR)

10. 05. Mady-baby, Odorheiul Secuiesc (HR)

Livada de vișini, Odorheiul Secuiesc (HR)

11. 05. Muzicanții din Bremen (2 spectacole), Gheorgheni (HR)

Mady-baby, Gheorgheni (HR)

12. 05. Mady-baby, Gheorgheni (HR)

Livada de vișini, Gheorgheni (HR)

- 13. 05. Ai Lăv Iu, Gheorgheni (HR)
- 14. 05. Ai Lăv Iu, Sfântul Gheorghe (Covasna)
- 16. 05. Amor omnia, Satu Mare
- 21. 10. Inimi și coarne, Dorobanți (Arad)
- 22. 10. Muzicanșii din Bremen, Dorobanți (Arad)

- în alte țări:

- 07. 01. Amor Omnia, Budapesta (Ungaria)
- 08. 01. Amor Omnia, Tatabanya (Ungaria)
- 21. 01. Muzicantii din Bremen, Mako (Ungaria)
- 05. 02. Prometeu, Nyiregyhaza, (Ungaria)
- 16. 02. Amor Omnia, Szeged (Ungaria)
- 27. 03. Amor Omnia, Bekescsaba (Ungaria)
- 22-24. 06 mady-baby (4 spectacole), Kisvarda (Ungaria)
- 24. 06. Ai Lăv Iu, Kisvarda (Ungaria)
- 03. 12. Prah, Subotica (Serbia)
- Ai Lăv Iu, Subotica (Serbia)
- 04. 12. Capdelemn, Novi Sad (Serbia)
- 05. 12. Prah, Novi Sad (Serbia)
- Ai Lăv Iu, Novi Sad (Serbia)

**b. 3.** participări la festivaluri, gale, concursuri, saloane, târguri etc. (în țară, la nivel național/internațional etc.)

Gala UNITER– aprilie 2010: Premiu ”Cel mai bun spectacol al anului 2009” acordat producției Rosencranți și Guildenstern sunt morți în regia lui Victor Ioan Frunză, decoruri și costume Adriana Grand.

Festivalul de Teatru de Păpuși „Cimbora” Sfântul Gheorghe (22. 04. 2010.) a participat spectacolul Hansel și Gretel de Frații Grimm, regia Carmen Mărginean.

Festivalul Internațional de Teatru din Sibiu – Amor omnia jocuri de umbre și lumini; scenariu și regia Peter Pashov-Zheni Pasova (05. 06. 2010.).

Festivalul Internațional de Teatru Scurt, Oradea – 28-29. 09. 2010. mady-baby de Gianina Cărbunariu, one-woman show de Borbély Bartis Emília.

Festivalul de Teatru Contemporan draMa de la Odorheiu Secuiesc – 11-12. 10. 2010. mady-baby de Gianina Cărbunariu, one-woman show de Borbély Bartis Emília.

Festival de Teatru ”Pledez pentru tine(ri)” de la Piatra Neamț – 28. 10. 2010. mady-baby de Gianina Cărbunariu, one-woman show de Borbély Bartis Emília. Actrița a cucerit premiul: ”Cea mai bună actriță”.

SPOT, Festival Internațional de Teatru pentru Studenți, Carei – 26. 11. 2010. mady-baby de Gianina Cărbunariu, one-woman show de Borbély Bartis Emília.

Festivalul Teatrelor Maghiare, ediția a XXII-lea, Kisvarda (Ungaria) – mady-baby de Gianina Cărbunariu, one-woman show de Borbély Bartis Emília și Ai Läv Iu de Jimmy Roberts – Joe DiPietro, regia: Puskas Zoltan. A obținut premiul: Cel mai bun spectacol distractiv.

Festival de Teatru de vară la Esztergom (Ungaria) 1-2. 07. 2010. Rosencranți și Guildenstern sunt morți în regia lui Victor Ioan Frunză

Festivalul Internațional Shakespeare la Gyula (Ungaria) – Rosencrantz és Guildenstern sunt morți Tom Stoppard, o producție de Victor Ioan Frunză.

ART-Mozaik – Festivalul Artistic de Peste Hotare la Budapesta (Ungaria) – a participat spectacolul Muzicanții din Bremen de Frații Grimm regizat de Trupă (22. 08. 2010).

Festivalul Internațional de Teatru pentru Studenți, ediția a VIII-a, Pecs (Ungaria) – 07. 11. 2010. mady-baby de Gianina Cărbunariu, one-woman show de Borbély Bartis Emília, premiată cu ”Premiul special al juriului”.

Festivalul Interetnic de Teatru, ediția a V-a, Arad – 5-8. 11. 2010. Rosencrantz și Guildenstern sunt morți Tom Stoppard, o producție de Victor Ioan Frunză a fost distins cu premiile: ”Cel mai bun spectacol” și ”Cel mai bun rol principal masculin” cucerit de actorul Katona Laszlo.

### **Premii și distincții acordate spectacolelor și actorilor Teatrului Maghiar de Stat Csiky Gergely din Timișoara în anul 2010:**

”Cel mai bun spectacol al anului 2009” acordat producției Rosencranți și Guildenstern sunt morți în regia lui Victor Ioan Frunză, decoruri și costume Adriana Grand la Gala UNITER– aprilie 2010.

”Cel mai bun spectacol” - Rosencranți și Guildenstern sunt morți în regia lui Victor Ioan Frunză, decoruri și costume Adriana Grand la Festivalul Interetnic de Teatru, ediția a V-a, Arad

„Cel mai bun actor principal” – Katona Laszlo în piesa Rosencranți și Guildenstern sunt morți în regia lui Victor Ioan Frunză, decoruri și costume Adriana Grand la Festivalul Interetnic de Teatru, ediția a V-a, Arad.

”Cel mai bun spectacol distractiv” – Ai Läv Iu de de Jimmy Roberts – Joe DiPietro, regia: Puskas Zoltan. Premiul obținut la cea de-a XXII-a ediție a Festivalului Teatrelor Maghiare la Kisvarda (Ungaria) în iunie 2010.

”Cea mai bună actriță”- pentru Borbely Bartis Emilia la Festival de Teatru ”Pledez pentru tine(ri)” de la Piatra Neamț – 28. 10. 2010. pentru one-woman show-ul mady-baby de Gianina Cărbunariu.

”Premiul special al juriului” acordat actriței Borbely Bartis Emilia la Festivalul Internațional de Teatru pentru Studenți, ediția a VIII-a, Pecs (Ungaria) – pentru one-woman show-ul mady-baby de Gianina Cărbunariu.

”Cea mai bună actriță în rol principal” acordat actriței Eder Eniko la ce de-a X-a ediție a Concursului de Dramaturgie din Voivodina.

Premiul Pro Cultura Timisiensis, categoria Certitudini acordat actriței Szilagy Agota pentru activitate artistică.

Nominalizări:

„Cea mai bună regie” pentru spectacolul Rosencranți și Guildenstern sunt morți directorului de scenă Victor Ioan Frunză la Gala UNITER– aprilie 2010.

„Cea mai bună regie” pentru spectacolul Rosencranți și Guildenstern sunt morți directorului de scenă Victor Ioan Frunză la Festivalul Interetnic de Teatru, ediția a V-a, Arad.

„Cea mai bună scenografie” pentru spectacolul Rosencranți și Guildenstern sunt morți Adrianei Grand la Gala UNITER– aprilie 2010.

„Cea mai bună scenografie” pentru spectacolul Rosencranți și Guildenstern sunt morți Adrianei Grand la Festivalul Interetnic de Teatru, ediția a V-a, Arad

„Cel mai bun actor principal” – Balazs Attila în piesa Rosencranți și Guildenstern sunt morți în regia lui Victor Ioan Frunză, decoruri și costume Adriana Grand la Festivalul Interetnic de Teatru, ediția a V-a, Arad.

„Cel mai bun actor în rol secundar” – Pall Gecse Akos în piesa Rosencranți și Guildenstern sunt morți în regia lui Victor Ioan Frunză, decoruri și costume Adriana Grand la Festivalul Interetnic de Teatru, ediția a V-a, Arad.

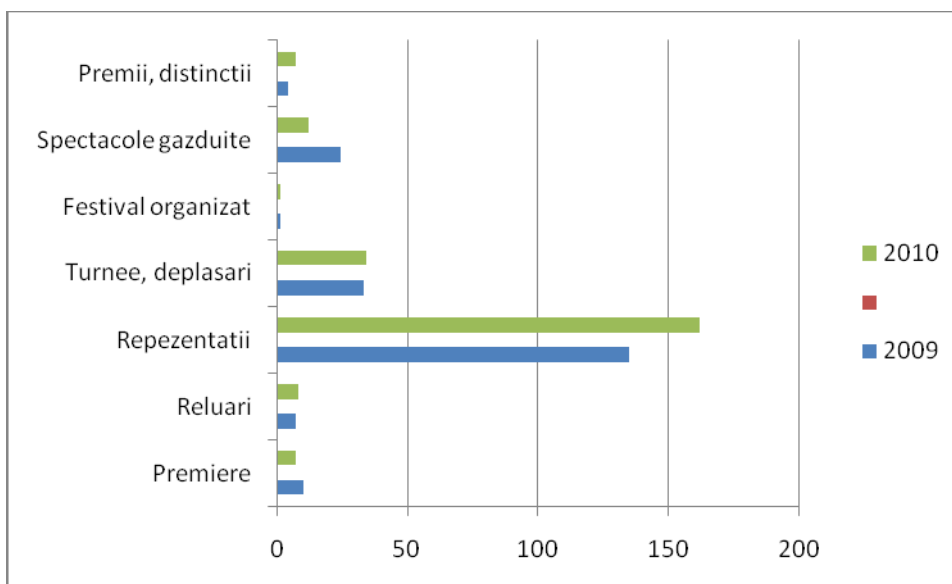
„Premiul Kaszas Attila”– actorii: Bandi Andras Zsolt și Kiss Attila. (Premiul se acordă anual de către Primăria sectorului XII. din Budapesta și de Mozaik Művészegyüttes)

„Premiul Jaszai Mari” – actorul Bandi Andras Zsolt. (Premiul se acordă de către „Magyar Színhazi Társaság din Budapesta.)

„Premiul Magyar Teatrum” – Kertész Eva, regizor tehnic. (Premiul se acordă de către Magyar Teatrumi Társaság din Ungaria.)

## Raport statistic în comparație cu raportul anului anterior, 2009

	2009	2010
Premiere	10	9
Reluări	7	8
Reprezențaii	135	162
Turnee, deplasări	33	34
Festival organizat	1	1
Participare la festival	5	13
Spectacole găzduite	24	12
Premii, distincții	4	7
Spectatori	15.284	13.381





## **5. În repertoriul teatrului pe anul 2011 sunt incluse următoarele proiecte majore:**

1. Festival Euroregional de Teatru Timișoara (TESZT) – festival de teatru cu participarea teatrelor cu profil de limba maghiară, română, sârbă și germană din euroregiunea DKMT, conținând diferite evenimente complementare, care vor contribui la optimizarea colaborării între teatrele regiunii. (luna mai 2011). Evenimentul este finanțat de Consiliul Local Timișoara și de Consiliul Județean Timiș.

2. Workshop de mișcare scenică – curs de perfecționare profesională pentru creșterea nivelului de performanță scenică, care își propune antrenarea tinerilor actori, dezvoltarea disponibilităților și expresivității corporale ale acestora, cu participarea unor maeștri renumiți din domeniu, din țară și din U.E. (luna august 2011). Evenimentul este finanțat de Consiliul Local Timișoara.

3. Caravană teatrală – turneu în vederea facilitării accesului la spectacolele de teatru a categoriilor de public care, în mod firesc, prin distanță și date cultural-geografice, sunt private de acest drept. (Martie – iunie și septembrie – noiembrie – decembrie 2011). Evenimentul este finanțat de Consiliul Județean Timiș